

Run-off Election Heats Up April 14

Early voting in the County Commissioner's run-off race between incumbent Eliseo Solis and challenger Gilbert Flores resembled the first day of racing a Ruidoso Downs as both got off to a fast and furious start.



The race between the two candidates had up until this week been quiet but at the first day of early voting, accusations and dissent among supporters became apparent.

FRIDAY - APRIL 13
Eliseo Solis was notified that all the Election Judges were to

be changed. New election judges different from those that served in the First Primary Election were appointed that were to be non-biased. Another reason given was that the Secretary of State suggested that they could avoid having to pay social security taxes if different judges were appointed.

SATURDAY: A letter written by Francisco J. Gutierrez was received at El Editor accusing Gilbert Flores of not paying his property taxes. The letter stated, "I question how a candidate that might be paid by our tax money, if elected Commissioner, can be paid by taxes he refuses to pay. Shouldn't that be questioned?" asked Gutierrez. (see page 2)

SUNDAY: Walkers for the Solis campaign alleged that voters were saying that some people were being promised jobs, rehabilitation of houses and fixing of city streets if Solis was defeated.

MONDAY: Several Solis campaign workers claim that election officials are trying to influence voters inside the polls.
TUESDAY: Eyewitnesses, including Olga Riojas-Aguero and Mary Aguilar alleged that the election judge at Alderson pointed directly to Flores' name when when instructing people as to the method of voting.

A letter is delivered to El Editor criticizing Gregory Tijerina for his writing. "You write like a little kid who is mad and wants to get even." (See letter next week)

A BUSY WEDNESDAY: Commissioner Solis complains to County Clerk Ann Davidson about complaints from voters at Alderson.

Olga Riojas-Aguero is denied entry into the polling place although a voter has asked that Riojas-Aguero assist them in voting.

One of these voters, when

asked if she had marked the first box, said that she had been instructed by one of the election officials that the first box was not the right one. That she should mark the second box.

When told that she had not voted for the person she wanted, she broke into tears.

Poll watchers were appointed by the Solis campaign Wednesday afternoon.

A letter was delivered to El Editor offices from Richard Lopez claiming that a story in El Editor had lied about his support for Flores but that now he was publicly putting his support behind Flores. (see page 2).

THURSDAY: Eliseo Solis holds a press conference to denounce the democratic party for appointing anglo precinct judges that do not even live in the precincts to almost all minority boxes. Precinct 40 has a chicana from Slaton and Precinct 26 has a chicana. (see separate story).

Solis Charges Democratic Party With Breaking Law

During a Thursday afternoon press conference, County Commissioner Eliseo Solis criticized the local democratic party for naming a virtually an all anglo election judge panel to supervise elections at minority voting boxes.

"They are saying that they changed judges from the original first primary judges because they wanted persons that were unbiased. Then they named all anglo judges. Are they saying that Chicanos and Blacks cannot be unbiased?" asked Solis.

Solis further charged that what the democratic party was doing was illegal.

"The election code book clearly states that an election judge must reside in the precinct in which he is going to work," said Solis.

Reporters question Solis if he thought Democratic officials were favoring his opponent.

"I can only say that they seem to be ignoring the law first by not disqualifying my opponent when it is apparent that he does not live in the precinct and now by appointing judges who do not live in the precinct. It seems to be sort of a trend to do away with single member and voting rights laws in order to revert to not having our own people that live with us to represent us on governmental bodies," stated Solis.

Solis also asked that voters report any problems encountered in voting. "We have seen many irregularities such as the ones happening at Alderson where voters are being told how to vote," Solis stated.

Salgan a Volar Este Próximo Martes de 7 a 7

Established 1977
El respeto al derecho ajeno es la paz
Lic. Benito Juarez

EL EDITOR

West Texas' Oldest Weekly Bilingual Newspaper

Vol. XV No. 28 Week of April 9 thru April 15, 1992 Lubbock, Texas

Comentarios de Bidal

by Bidal Aguero
I was somewhat tempted to put out the same column I wrote about a month ago and reprint it as I talk about our endorsement for the office of County Commissioner.



Little has changed in our opinion in that we believe that Eliseo Solis is the best candidate for the post and in our opinion the only candidate that will continue to fight for our rights so that we will not be ignored at the County level.

In forums across town, people are also asking the two candidates about their association with Travis Ware.

One candidate, Kenny Maines has admitted that Travis asked him to run.

On our side of town, Gilbert Flores has admitted that Travis Ware asked him to run.

Two years ago, Don McBeth, another one of Travis Ware choices, was elected.

Are we going to give complete control of the Commissioner's Court to Travis Ware?

More than this, can we afford to?

Chicanos make up 35% of the jail population. Blacks make up 40%. Is justice being administered fairly?

The major criticism about Solis is that he is always fighting with people at the County Court. What is wrong with that? Minorities have never accomplished anything of major significance without putting up a fight.

We have had to fight for our schools, for our voting rights, for housing rights and the list can go on and on.

Moreso I know that Commissioner Solis has continually worked toward not only improving the lives of minorities in Lubbock but has continued his work with all communities in West Texas. This can be proven by countless of people that come from surrounding communities to help in the campaign.

The last question that should be considered is the one of competency.

I personally know Gilbert is a good person. But does he really have the capacity to address tough issues such as questioning what is going on with Erdmann, the overcrowding of jails, the overspending at the County Jail, and this list can also go on and on.

He has not addressed any of these issues. Shouldn't we find out?

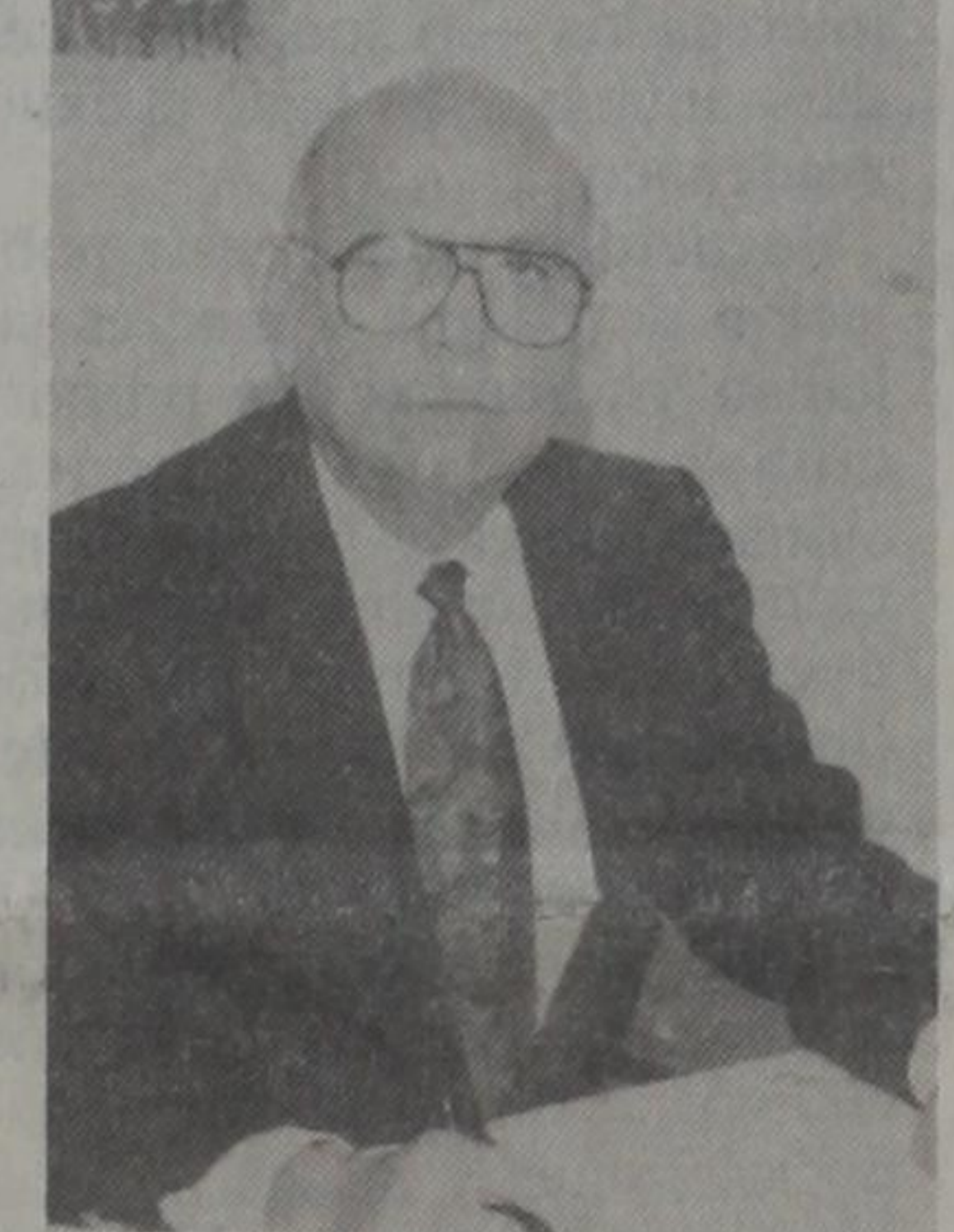
NAHP President Selected

LOUISVILLE, Ky. -San Antonio-based publisher Tino Duran, president of the National Association of Hispanic Publications (NAHP), has been named to the National Advisory Committee of the KOOL Achiever Awards.

Sponsored by Brown & Williamson Tobacco Corporation, the KOOL Achiever Awards recognize urban community achievers in cities across the U.S. Individual KOOL Achiever recipients, who are chosen by local selection committee, receive \$5,000 from Brown & Williamson to donate to the nonprofit community service of their choice.

Since establishing the Awards in 1986, Brown & Williamson has committed nearly \$600,000 in new funding for local nonprofit community services.

Duran joins representatives from the following organizations on the KOOL Achiever National Advisory Committee: the NAACP, the National Urban League, the National Business League, the National Newspaper Publishers Association, the OICs of America,



the National Association of Negro Business and Professional Women's Clubs, Inc., and the National Association for Equal Opportunity in Higher Education.

"The KOOL Achiever Awards recognize and reward outstanding citizenship," said Duran, who publishes El Informador Hispano in Fort Worth, Tx., and La Prensa in the San Antonio area. "As someone who is interested in my community, I appreciate the opportunity to be involved with this program, and look forward to helping include outstanding

Hispanic citizens in the KOOL Achiever nomination process."

The deadline for nominating a KOOL Achiever is May 31, 1992. Information about the Awards and nomination forms may be obtained by calling 1-800-341-5211, or by writing to: The KOOL Achiever Awards, P.O. Box 35090, Louisville, Ky., 40232.

The League of United Latin American Citizens Recognition Banquet

LULAC Council 281 invites you to their Third Annual Student Recognition Banquet. The 3rd Annual Recognition Banquet will be held at Lubbock Plaza Hotel on Tuesday, 21 April 1992. Dinner will be at 6:30 p.m. and Program: at 7:30 p.m.

The Banquet Sponsor is Southwestern Bell Telephone, Inc.

RSVP by Friday, 17 April 1992 to: Ed and Lupe Moreno - 794-6382.

¿Que Pasa?

COMA Presents a Scholarship and Career Opportunities Workshop

The Opportunities workshop will be held on Saturday, May 2 from 9 am to 12 noon at St. Joseph Catholic Church Activities Center located at 102 N. Ave. P LULAC Council 263 and LEARN Educational Talent Search will co-sponsor the event.

This workshop will provide resource on where to apply for financial assistance. Representatives from local educational institutions will be in attendance. Seating is limited. Please call 762-5059 for reservations by Thursday, April 30th. Admission is free.

Boy Scouts to Hold Annual Banquet

The South Plains Council, Boy Scouts of America will hold its annual banquet on Sat. May 9th at 7 pm in the Memorial Hall of First United Methodist Church located on 13th and Ave. N. A reception honoring Eagle Scouts will be held at 6:30 pm.

Tickets are \$10 and are available at ten Lott Scout Service Center, #30 Briercroft Office Park.

Festival Of Christian Arts

Slaton, Texas, March 16, 1992: Saturday, June 6th, from 10 a.m. till 8 p.m., Mercy Retreat Center will host a day long celebration - a Festival of Christian Arts! The Festival is a first for the region. The Festival of Christian Arts is being sponsored by Mercy Center as a way of bringing together Christian artists and craftsmen with the community at large. It is our hope that a rich dialogue will come about between artists and the public. Our purpose is to share the joy of Christian faith through the various media of the arts.

We invite artists, artisans and musicians to participate in this summer celebration of faith! All we ask is that works be of a religious nature.

If you wish to exhibit, perform or would like more information please call Mercy Center at 806-828-6428.

San Jose Garage Sale

San Joseph's Church of Lubbock will have a giant Garage Sale on Saturday April 11th starting a 8:30

until 4:30 at the Activities Building at 104 N. Ave. P. Persons wishing to donate items can bring them by the church. Everyone is invited to the Giant Garage Sale.

Emergency Food Distribution

Commodities distribution for Lubbock County for the month of April will be as follows:
Idalou - Friday, April 10, 11 am to 1 pm County Barn
Shallowater - Monday, April 13, 11 am to 1 pm, St. Phillips Catholic Church
Slaton, Wednesday, April 15, 2 pm to 4 pm, Guadalupe Catholic Church.
Wolfthorh, Thursday, April 16, 11 am to 1 pm, County Barn

If you have any extra paper sacks, we would appreciate all you can bring us. Volunteers are needed call 744-4416.

Our Lady of Guadalupe Annual Fish Fry

Our Lady of Guadalupe Church is having its annual fish-fry at the parish hall every Friday from 5 p.m. to 8 p.m. until April 10th. Guadalupe is on the corner of 52nd and Ave. L. Plates consist of three pieces of delicious: God plus a generous helping of french fries & coleslaw & hush puppies and iced tea is also served with the meal. The cost is \$4 for adults and \$2 for children. Proceeds to the building fund.

Our Lady of Grace Guadalupeanos Fish Fry Every Friday

The Guadalupeanos from Our Lady of Grace Church, invite you and your family to their annual fish fry dinners every Friday during lent from NOW till April 10th at the Parish Hall, 3118 Erskine. \$3.50 per adult plate, \$2.25 per child plate. Plates consist of Fish, Coleslaw, French Fries, Hot Putts, and Tea. Serving time is from 5 to 8:30 pm. Proceeds will benefit the building fund.

SEND YOUR INFORMATION TO EL EDITOR, QUE PASA P.O. BOX 11250, LUBBOCK, TX 79408

Segun Voten los Latinos Asi Votaran en California

Por Richard Martinez y Antonio Gonaález

Más latinos votarán en California en 1992 que en cualquier estado en cualquier elección en la historia de los Estados Unidos.

A pesar de los obstáculos persistentes -- tales como la re-demarcación arbitraria de los distritos -- un millón de latinos de California votarán el 2 de Noviembre próximo. Ellos emitirán el 10% de todos los votos, desacreditando a los sabelotodos que insisten en que los latinos no son importantes desde el punto de vista político.

Los candidatos presidenciales y sentoriales demócratas que obtengan más del 70% del voto latino ganarán las que deberían ser elecciones de alta competencia. De igual modo, los republicanos que ganen más del 30% del voto latino resultarán victoriosos. De cualquier manera, los latinos significarán la diferencia.

¿Son éstas predicciones embriagadoras?

Sí. Pero una revolución pacífica en la inscripción de electores, en la involucración en las elecciones locales, en los litigios electorales y en la re-demarcación de los distritos desde 1984, ha creado las circunstancias correctas para una concurrencia sin precedentes de los electores latinos a las urnas.

He aquí los datos:
La inscripción de electores latinos en California aumentó de 930,000 en 1984 a 1,400,000 en 1988, y según nuestras proyecciones, saltará hasta 1,700,000 para Octubre de 1992.

La cantidad de funcionarios latinos electos ha aumentado en cerca de un tercio, de 460 a 617, desde 1984.

Los litigios electorales con éxito, dirigidos por el Fondo Mexicano-Americano para la Defensa Legal y la Enseñanza

(siglas en inglés MALDEF), y por el abogado Joaquín Avila, especialista en los derechos electorales, ha empezado a derribar la demarcación arbitraria y discriminatoria de los distritos electorales y los sistemas electorales sin representación por distritos (at large), más notablemente en los condados de Los Angeles, Fresno y Santa Cruz.

La re-demarcación ha creado nuevos distritos legislativos y congresionales por todo el estado, en los que los candidatos latinos viables creen que ellos pueden postularse ... y ganar.

Todo esto significa que los dirigentes latinos tienen la base electoral, el interés propio y la capacidad organizativa -- más de 6,000 dirigentes y activistas experimentados en 22 condados -- para montar una campaña sin precedentes de llevar a los electores a votar.

Agréguese la probabilidad de elecciones estatales con una contienda apretada -- dos candidatos no californianos postulados para la Presidencia, un escaño senatorial disponible y un titular senatorial relativamente desconocido nombrado -- y el escenario está listo.

Pero, ¿los latinos como margen de victoria en una contienda estatal? ¿Dicen Uds. que es retórica de un par de escritores con un interés creado en la participación política de los latinos?

Hagan Uds. mismos la cuenta.

En California, los afro-americanos forman típicamente el 7% de los votos emitidos y votan por los demócratas en un 90%. Los anglo-americanos formarán el 80% de los electores y votarán por los republicanos en un 55%. Los asiáticos e isleños del Pacífico forman típicamente el 3% de los votos y dividen su apoyo.

Eso equivale al 43.5% para los demócratas y el 46.5% para los republicanos entre un estimado de 10 millones de votos. Añadan el 1% concurrencia de los latinos -- y la inclinación de ésta.

Los latinos son el único grupo que se inclina para cambiara entre los dos partidos. En 1988, que fué el último año de elecciones presidenciales, el 75% escogió a Michael Dukakis. En 1990, votamos en un 40% por Pete Wilson, el candidato a gobernador republicano que tuvo éxito.

En el decenio de 1980, los latinos eran típicamente el 7% del voto estatal; en 1990 fuimos el 8%. En Noviembre próximo estamos mirando a un 10%.

En esta ocasión, los latinos están motivados. Una tasa de desempleo del 12%, la delincuencia y los narcóticos muy extendidos en nuestras vecindades, la falta de acceso a la atención médica y la vivienda costeables, y las escuelas ineficaces, han hecho elevarse a la temperatura política. A diferencia del malestar político actual en los Estados Unidos, no es probable que los latinos se muestren apáticos.

Si Ud. tiene dudas, sólo pregúntele a la Gobernadora Ann Richards, de Texas. Ella ganó unas elecciones apretadas en 1990 con un 78% critico del voto latino. Lo mismo sucedió en Nuevo México con el Gobernador Bruce King en aquel año.

Agréguense los votos electorales de California a los de Texas y Nuevo México y se tienen 90 -- una tercera parte de los necesarios para elegir a un presidente.

Cualquier campaña que se respete debería tener situada a su estrategia latin ahora mismo. Debería ser una que invirtiera en actividades territoriales tempranas, que incluya a los dirigentes comunitarios, y que descansa sobre asuntos legítimos, tales como empleos, delincuencia y narcóticos, salud, enseñanza y ética.

¿Les suenan conocidos? Deberían de sonarles. Ese es el modo que los candidatos para presidente y senadores utilizaron para edificar todos sus electorados de la clase trabajadora.

Richard Martínez es el director ejecutivo del Proyecto del Suroeste para la Inscripción y Enseñanza de Electores (siglas en inglés SVREP).

Just Like Us

By Raoul Lowrey Contreras

My dictionary defines contentiousness as "an often perverse and wearisome tendency toward quarrels and disputes." We can now add the North American Free Trade Association negotiations between the United States, Canada and Mexico to the definition.

The United States wants Mexico to open its petroleum industry to Americans. Mexico wants the U.S. vegetable market opened to its farmers.

Mexico and Canada want a 50 percent local content level for cars in order to attract Japanese investment. The United States wants a 60 percent minimum, thus forcing Japanese companies to buy American manufactured parts. The United States and Canada want Mexico to open up its financial markets to their banks.

One day, Mexico and Canada gang up on U.S. negotiators; the next, American and Canadians unite against the Mexicans; then the next, the Mexicans join the United States to pick on the Canadians.

Observers marvel at the shifting alliances and the arguments and agreements that are tentatively struck, then changed, then solidified.

From all this ferment, a unified economic union is being forged that will create hundreds of thousands of new jobs in direct proportion to falling tariffs between the two English-speaking, sophisticated and developed economic giants north of the Rio Grande and the 90 million-consumer rich, developing Mexico.

Anonymous comments from a high-ranking American negotiator regarding the level of sophistication of the Mexican negotiators are interesting because the Mexicans are not living up to their advance billing. Before negotiations commenced, many thought the Mexicans would roll over and play dead for the mighty Americans. After all, the smart money declared, Mexico's economy is minuscule compared to America's. In fact, it is only 3.6 percent of the U.S. economy.

The Mexican negotiators, however, have not conformed to expectations. Many are U.S.-educated. Many have advanced degrees from Yale, Harvard, etc. They all speak English. Do all of the American negotiators speak Spanish?

Watching the negotiations are opponents of free trade. Some are tree-hugging environment who blanch at the idea of more industry in Mexico which might add to existing ecological problems. The tree huggers want no job-producing industry in Mexico, because Mexico doesn't yet have all the enforcement tools to police pollution.

Other opponents point to potential job loss for Americans as U.S. companies run off to Mexico to take advantage of lenient pollution laws and lower wages. American vegetable, citrus and avocado farmers, in particular, strongly oppose allowing Mexican vegetables into the country.

United Auto Workers in Michigan and New York oppose free trade because some of their jobs have already gone south to Mexico, and more will in the future. Machinist union members picket in San Diego as they lose their jobs to peace, not Mexicans.

Some congressman vow to fight to the death against free trade when the final agreement comes up for congressional approval. They point to union pickets, to environmentalists and to other assorted opponents of free trade with Mexico as proof they are speaking for all Americans.

But in reality, they are speaking for those few Americans who are surprised at the sophistication of Mexican negotiators and jealous that these American-educated men and women are better educated than the average American.

As these sharp people wangle concessions from the Americans and Canadians, the union pickets join the tree huggers to slander Mexico and Mexicans with lies based on bigotry and prejudice. Joining these people are some of the biggest liars in the media who pound away every day at free trade.

For example, when General Motors announced that it would be closing its decades-old plant in Mexico City and moving to another location in Mexico, the business editor of San Diego's "News/Talk" station trumpeted that GM was closing a plant and moving to Mexico. Three thousand jobs involved, he cried.

He lied. That, or he's just plain stupid.

Fact: GM announced that due to new anti-pollution laws in Mexico the oldest auto and truck manufacturing plant in Latin America couldn't economically comply with, it was forced to shut down the old plant and move outside the Mexico City basin. It will build the world's newest and most automated and environmentally safe auto plant in another part of Mexico.

New plants, new markets, new jobs -- benegis for all.

The contentiousness of free trade negotiations notwithstanding, everyone benefits from the negotiating ferment, everyone except those among us who still can't accept that many Mexicans talk, walk and act just like us. Mexicans want consumer goods, good food, nice cars and money to spend -- just like us.

And Mexicans like a good debate -- just like us.

Letter to the Editor

The purpose of the following is to clarify and inform the voting public of the upcoming run-off election between Commissioner Eliseo Solis and Gilbert Flores. Throughout the campaign the incumbent Solis was repeatedly attacked for his positions and stands on issues affecting the minority community. The arguments ranged from the mundane to the ludicrous with no proposals as to how to improve County government except to say that "harmony" and "Let's go to work...together" would be the approach that Flores would take if elected. The problem is that the Commissioner's Court is not a musical group nor an entity which requires "teamwork" to exercise its sole function of managing the affairs of the County with tax revenues as authorized by the Texas Constitution. This where I think that Flores is overstepping his abilities as a candidate seeking the position of a Commissioner who is essentially a manager of our tax dollars.

The question is this. How can a businessman who has been sued twice by the Lubbock Central Appraisal District (filed 3-23-88 case No. 87727561 and 6-15-90 refiled 6-15-91 or case No. 90728782) for delinquent property taxes expect to handle public funds when he himself has problems in the payment of rightfully owed taxes which everyone is obligated to pay. According to courthouse documents Flores owes delinquent property taxes amounting to several thousand dollars.

I further question how a candidate that might be paid by our tax money, if elected Commissioner, can be paid by taxes he refuses to pay. Shouldn't that be questioned?"

Francisco J. Gutierrez

EL EDITOR NEWSPAPERS

ARE PUBLISHED BY AMIGO PUBLICATIONS in Lubbock and Midland/Odessa on Thursday and is a bilingual weekly newspaper distributed throughout West Texas. Mailing address: P.O. Box 11250 Zip 79408. Physical address 1502 Ave. M Lubbock, Tx 79401. Tel: (806) 763-3841. Opinions expressed in our editorial page are those of the author and not necessarily those of the publisher or the advertisers.

Editor/Publisher -- Bidal Aguero

Editor's Note: The following is a paid ad in the form of a letter to the editor. Although it is not the policy of El Editor to publish paid ads on the editorial page, an exception was made in this case because the letter was addressed to the Editor and the person writing it wanted to guarantee publication in this week's edition. El Editor does not charge for letters to the Editor but they are published on an as space available basis.

April 8, 1992

LETTER TO THE EDITOR

I have been a reader of your newspaper for many, many years. I have also supported your newspaper because you have always faced the issues. As you know, I have also supported any community oriented programs and have also supported you, in any way I can.

My major disappointment with your newspaper came when I read about the election results of the Flores/Solis campaigns. In your exact words: "Solis' win in Box 5 was 'surprising' in that local community leader, Richard Lopez, was actively working for the Flores campaign."

My intentions were to stay out of these elections completely. I did not support Solis or Flores. I stayed out and refused to get involved because both of these men are friends of mine. You made several mistakes in those few words I mentioned above. Let me clarify my position, once and for all.

(1) I do not consider myself a leader of anything. I like to see myself as a servant. My goal is to help anyone and everyone that I can, with whatever resources I have. I enjoy being able to provide.

(2) I think you have abused the mutual friendship that I thought existed between you and I. Much personal grief and suffering has been endured by my family. I have been in a delicate health condition for quite some time. As you well know. This is not the proper time to come to me with any false accusations of any kind. I just wanted to stay out of the political rat race and all its turmoil.

But, after reading your opinion of me, I think I have no other choice but to join in. And since you have already picked sides for me; so be it! I now, hereby throw my hat in the ring for Gilbert Flores. My full support is now behind his campaign 100%. And let the chips fall where they may. What else could possibly go wrong? I already have one foot in the grave, anyway.

Richard Lopez

La Cadena de La Enseñanza: Anafabeta, Indisciplinado y Sin Preparación

Por Javier Aguirre

La Enseñanza. La palabra misma cobra inferencias de crisis políticas, económicas y sociales. Los legisladores, los políticos sin respaldo, los administradores escolares, los maestros, los padres y las madres informados y no informados, así como los propios estudiantes vienen levantando sus cabezas desde cualquier atolladero en el que hayan estado sepultados y están manifestando sus opiniones.

"La situación de nuestras comunidades es culpa de las escuelas."

"Los padres y las madres son responsables; les están fallando a sus hijos."

"La televisión pagada y los juegos de video están destruyendo los cerebros de los niños."

"Los maestros se han dado por vencidos y los peores de entre ellos han ascendido a administradores del caos."

Miremos de cerca. Las últimas tarjetas de calificaciones sobre nuestro sistema de enseñanza muestran que los Estados Unidos van a la zaga con respecto a las naciones asiáticas en matemáticas y ciencias, y por lo general a la zaga de nuestros competidores económicos de todo el mundo.

El Presidente Bush y Lamar Alexander, su Secretario de Instrucción Pública, en su propia forma inimitable y ridícula, deciden culpar a la televisión. El Presidente Bush propone también enseñar a los padres y las madres de los estudiantes. Esto parece en cierto modo algo así como cerrar el portalón después que los caballos se han salido del corral.

¡Hola, George! ¿Hay alguien en casa?

Colegios comunitarios -- y hasta las principales universidades -- proporcionan clases de remedio para los que se han graduado en nuestras escuelas secundarias. En el estado de Washington, los legisladores vienen proponiendo leyes que permitieran a estas "instituciones de enseñanza superior," en algunos casos, pasarse las cuentas a las escuelas secundarias por los costos de suministrar dichas clases.

Estos dirigentes políticos están rindiéndose a lo que ellos creen que es inevitable: Las escuelas secundarias continuarán graduando a estudiantes analfabetos.

Es cierto que el problema consiste en la clase de graduados con los que las escuelas vienen contaminando a nuestras comunidades -- analfabetos, indisciplinados y faltos de preparación. El adiestramiento para el fracaso empieza en la escuela primaria. Las escuelas intermedias lo continúan, pasándolo adelante a los alumnos de octavo grado de las escuelas secundarias, que funcio-

nan a los niveles de quinto y sexto grados.

Se nos dice que estos niños proceden de hogares en que los padres y las madres no están interesados -- o son incapaces de -- animar a sus hijos al éxito académico.

Recuérdese que en esta población de padres y madres se hallan los adultos que proporcionan nuestra orientación académica y nuestra conciencia nacionales, así como nuestros dirigentes políticos (incluyendo a Bush y a Quayle) exaltados para curar los males de nuestra enseñanza.

¿Qué puede hacer una nación tambaleante respecto de los códigos de disciplina demasiado tolerantes y de las normas académicas bajas? ¿Y sobre los maestros que dicen que no pueden contolar sus aulas debido a las fallas del sistema?

¿Qué podemos hacer sobre los administradores incompetentes que ponen en práctica decisiones personales en vez de una política social firme?

Tristemente, esos padres de quienes Bush dice que necesitan "volver a ser enseñados" y que son responsables de los jóvenes problemáticos en las escuelas, son los mismos adultos que votaron por él para su cargo.

Tengo una teoría de que el sistema de instrucción pública de los Estados Unidos no necesita de nuevas leyes ni de nuevos cursos de acción para tener éxito. Si los distritos llevaran a la práctica los cursos de acción que han existido durante mucho tiempo y que se han pasado por alto durante mucho tiempo, y las comunidades los respaldaran con un ojo puesto en el éxito académico y menos preocupación por las habilidades de interacción y la endogamia social, las cosas lucirían mejor.

Estamos llegando al siglo XXI tratando de resolver los problemas de que estábamos tratando allá por el decenio de 1960. De modo que, ¿por qué no hacer que todos los maestros lleven sus tarjetas de calificaciones a las escuelas y las cuelguen en los pasillos, donde sus alumnos, de quienes exigen altas calificaciones, puedan ver que sólo están pidiéndoles lo que hicieron ellos mismos en la escuela secundaria -- lograr la excelencia académica?

¿Por qué no hacer que los padres, las madres y los políticos hagan lo mismo, en sus salas de estar y oficinas de fantasía?

Eso debería funcionar. Así debería ser, a menos que seamos una nación excesivamente surtida de adultos que se gradúan siendo analfabetos, indisciplinados y faltos de preparación, y nunca se pusieron a la altura de las circunstancias.

(Javier Aguirre, que reside en Outlook, Estado de Washington, es maestro de escuela secundaria.)

The Education Chain: Illiterate, Undisciplined and Unprepared

By Javier Aguirre

Education. The very word takes on political, economic and social crisis implications. Legislators, unendorsed politicians, school administrators, teachers, informed and uniformed parents, and students themselves are raising their heads from whatever mire they were buried in, and they are voicing their opinions.

"The state of our communities is the fault of the schools." "Parents are responsible; they are failing their children."

"MTV and video games are destroying children's brains."

"Teachers have given up, and the worst of them have moved up to administer the chaos."

To paraphrase an acceptable battle cry, "A waste is a terrible thing to mind."

Let's look closely. The latests report cards on our educational system show that the United States lags behind the Asian countries in math and science and generally trails our economic competitors worldwide.

President Bush and Secretary of Education Lamar Alexander, in their own inimitable, ludicrous fashion, choose to blame television. Bush also proposes educating the students' parents.

This seems a little bit like closing the gate after the horses are out of corral.

Hello, George! Anybody home?

Community colleges -- even top universities and colleges -- provide remedial classes for those who have graduated from our high schools. In the state of Washington, legislators are proposing laws that would allow these "institutions of higher learning" to, in certain instances, bill the high schools for the costs of providing such classes.

These political leaders are giving in to what they believe to be inevitable: High schools will continue to graduate illiterate students.

True, the problem rests with the type of graduate that schools are polluting our communities with -- illiterate, undisciplined and unprepared. The failure-training starts in elementary school. Junior high schools continues it, passing along to high school students

who function at fifth-and sixth-grade levels.

These children come from homes where parents, we are told, are not interested -- or incapable of -- encouraging their children's academic success.

Remember that in this population of parents are the adults who provide our national academic guidance and conscience, and the political leaders (including Bush and Quayle) exalted to cure our education ills.

What can a stumbling nation do about permissive discipline codes and low academic standards? About teachers who say they can't control their classrooms because of systemic faults?

What can we do about incompetent administrators who implement personal decisions instead of sound social policy?

Sadly, those parents whom Bush says need to be "re-educated" and are responsible for the problem youth in the schools are the same adults who voted him into office.

I have a theory that the U.S. public education system does not need new laws and policies to succeed. If districts were to implement long-existing, long-ignored policies, and communities were to back them with an eye toward academic success and less concern for interaction skills and social inbreeding, things would look up.

We're coming into the 21st Century trying to resolve the problems that were being dealt with back in 1960. So why no have all teachers bring their high school report cards to school and hang them in the hallway where their students, from whom they demand high grades, can see that they are only asking what they themselves did in high school -- achieve academic excellence?

Why not have parents and politicians do the same, in their living rooms and fancy offices?

That should work. It should, unless we are a nation overstocked with adults who graduated illiterate, undisciplined and unprepared, and never caught up.

(Javier Aguirre, who resides in Outlook, Wash., is a high school teacher.)

As Latinos Vote, So Will California

By Richard Martinez and Antonio González

More Latinos will vote in California in 1992 than in any state in any election in the history of the United States.

Despite persistent obstacles -- such as gerrymandering and at-large elections -- 1 million California Latinos will vote on Nov. 2. They will cast 10 percent of all ballots, discrediting the pundits who insist that Latinos are politically irrelevant.

Democratic presidential and senatorial candidates who obtain more than 70 percent of the Latino vote will win what should be highly competitive elections. Conversely, Republicans who gain more than 30 percent of the Latino vote will be victorious. Either way, Latinos will make the difference.

Are these heady predictions? Yes. But a quiet revolution in voter registration, in local election involvement, in litigation and in redistricting since 1984 has created the right conditions for a record Latino voter turnout.

Here are the facts: Latino voter registration in California increased from 930,000 in 1984 to 1.4 million in 1988, and by our projections, will jump to 1.7 million by October 1992.

The number of Latino elected officials in California has increased by nearly a third, from 460 to 617, since 1984. Successful litigation led by the Mexican American Legal Defense and Educational Fund and voting rights attorney Joaquin Avila has begun to knock down discriminatory gerrymandering and at-large election systems, most notably in Los Angeles, Fresno and Santa Cruz counties.

Redistricting has created new legislative and congressional districts throughout the state where viable Latino candidates believe they can run -- and win.

believe they can run -- and win.

All this means that Latinos leaders have the voter base, self-interest and organizing capacity -- more than 6,000 experienced community leaders and activists in 22 counties -- to mount an unprecedented get-out-the-vote campaign.

Add the likelihood of closely contested statewide elections -- two non-Californians running for President, one open Senate seat and one relatively unknown appointed Senate incumbent -- and the stage is set.

But Latinos as the margin of victory in a statewide race? Rhetoric from a couple of writers with a vested interest in Latino political participation, you say?

Add it up yourself. In California, African-Americans typically constitute 7 percent of the ballots cast and vote 90 percent Democratic. Anglos will constitute 80 percent of votes and go 55 percent Republican. Asian-Pacific Islanders typically constitute 3 percent of votes and split their support.

That equals 43.5 percent Democrat and 46.5 percent Republican of 10 million projected voters. Factor in about 1 percent for third parties. The remaining variable is the Latino turnout -- and its inclination.

Latinos are the only group inclining to shift between the two parties. In 1988, the last presidential election year, 75 percent chose Democrat Michael Dukakis. In 1990, we voted 40 percent for Pete Wilson, the successful Republican gubernatorial candidate.

In the 1980s, Latinos were typically 7 percent of the state vote; in 1990, 8 percent. In November, we're looking at 10 percent.

Continued Page 5

Espectaculos

"Hablando de Hollywood"

Por: Estrellita

...Que tal, amigos y amigas, aquí estoy otra vez con ustedes para darles a conocer las más nuevas y frescas noticias sobre algunos de los incidentes y hechos que ocurren cada semana aquí en el luminoso universo de las estrellas cinematográficas... *...Supongo que, como ya se habrán enterado todos, la noche de los Oscars trajo muchas sorpresas y momentos de felicidad para algunos y malos momentos para otros. Igual que cualquiera que participa en alguna competencia, los artistas que quieren llevarse la estatuilla dorada a sus casas, siempre tienen sueños y expectativas. Mientras algunas se llegan a cumplir, otras se estrellan y se hacen pedacitos en cuestión de segundos. Por ejemplo, una de las mayores sorpresas que hubo este año fueron los cinco premios recibidos por la película "The Silence of the Lambs" y es que cuando casi todo mundo daba como segura vencedora a "Bugsy" la cinta protagonizada por Warren Beatty, ocurrió lo que ya todos sabemos. "Bugsy" únicamente logró obtener dos oscars en categorías verdaderamente pequeñas y sin mucho brillo. Por su parte, otra de las que se consideran grandes contendientes en la competencia también pudo lograr sólo dos premios menores. Me refiero a "JFK" la cinta dirigida por Oliver Stone en la que éste nos brinda una inteligente visión sobre el crimen del presidente de los Estados Unidos, John Fitzgerald Kennedy, el cual ocurrió en la ciudad de Dallas Texas, allá por 1963... *... Pasando a otra cosa, también quiero decirles que todavía sigue levantando comentarios, buenos y malos, la película "Basic Instinct" en la que, según los miembros de las ligas de homosexuales y lesbianas, se ofrece una imagen negativa de ellos. Dispuesto a asumir totalmente la responsabilidad de trabajo hecho en esa cinta, en la cual fue dirigido por Paul Verhoeven, Michael Douglas dijo en un reciente programa de televisión que a él no le importaban tales comentarios. También señalo Douglas, en esa misma edición televisiva, que el cine no tiene porque estar determinado por los gustos y las definiciones artísticas de un cierto grupo de personas.

El cine es libre, como cualquier otra forma de arte, y nada le debe delimitar ninguna de sus fronteras. Otra de las acusaciones que se le han hecho a "Basic Instinct" es que se trata de una película en la que se abusa del sexo y las situaciones en las que se ven involucrada (de manera violenta y degadante) las mujeres que aparecen en su argumento. Por su parte, el director Paul Verhoeven fue más parco en comentarios y simplemente ha dicho que la gente puede hacer lo que quiera en su tiempo y su dinero. Si quieren y les apetece, dijo en una entrevista Verhoeven, pagaran su bolto para ir a ver mi película. Si no les interesa no lo harán. De ninguna manera puedo acusar al público de que están boicoteando mi filme... *... Bueno, y pasando a otra cosa, la cal también esta muy relacionada con ese mismo tema, el día de los oscars hubo numerosas mas edificio en el que se llevo a cabo tan fastuosa ceremonia. Luego de obtener el oscar que se le entrego por haber sido considerada la mejor actriz del año, Jodie Foster respondió a las preguntas de los reporteros y dijo a propósito de lo que estaba ocurriendo afuera "que le daba gusto ver a la gente protestando. Eso demuestra, dijo ella, que todavía existe democracia en este país... *... Y bueno, para cambiar un poco de tema, quiero decirles que Stephen King, el rey de las historias de terror, sigue manteniendo muy buenas relaciones con el cine, eso ha quedado demostrado con las dos nuevas películas que, en apenas cuatro semanas, ha llegado a las pantallas de los cines y que estuvieron basadas en historias escritas por él. Una de ellas, "Sleepwalkers" seguramente se convertirá en la favorita del público adolescente. Se las recomiendo mucho... *... Otra que les quiero recomendar, y esta es para toda la familia es "Rock-a-Doodle" producida por Don Bluth, John Pomeroy y Gary Goldman, con cuenta la historia de Edmond, un niño para quien las páginas de sus cuentos cobran vida después de que él es convertido en un gatito de animación... *... Bueno creo que hasta aquí he llegado por hoy, los invito a encontrarse conmigo la próxima semana..Hasta la vista..¡Chao!

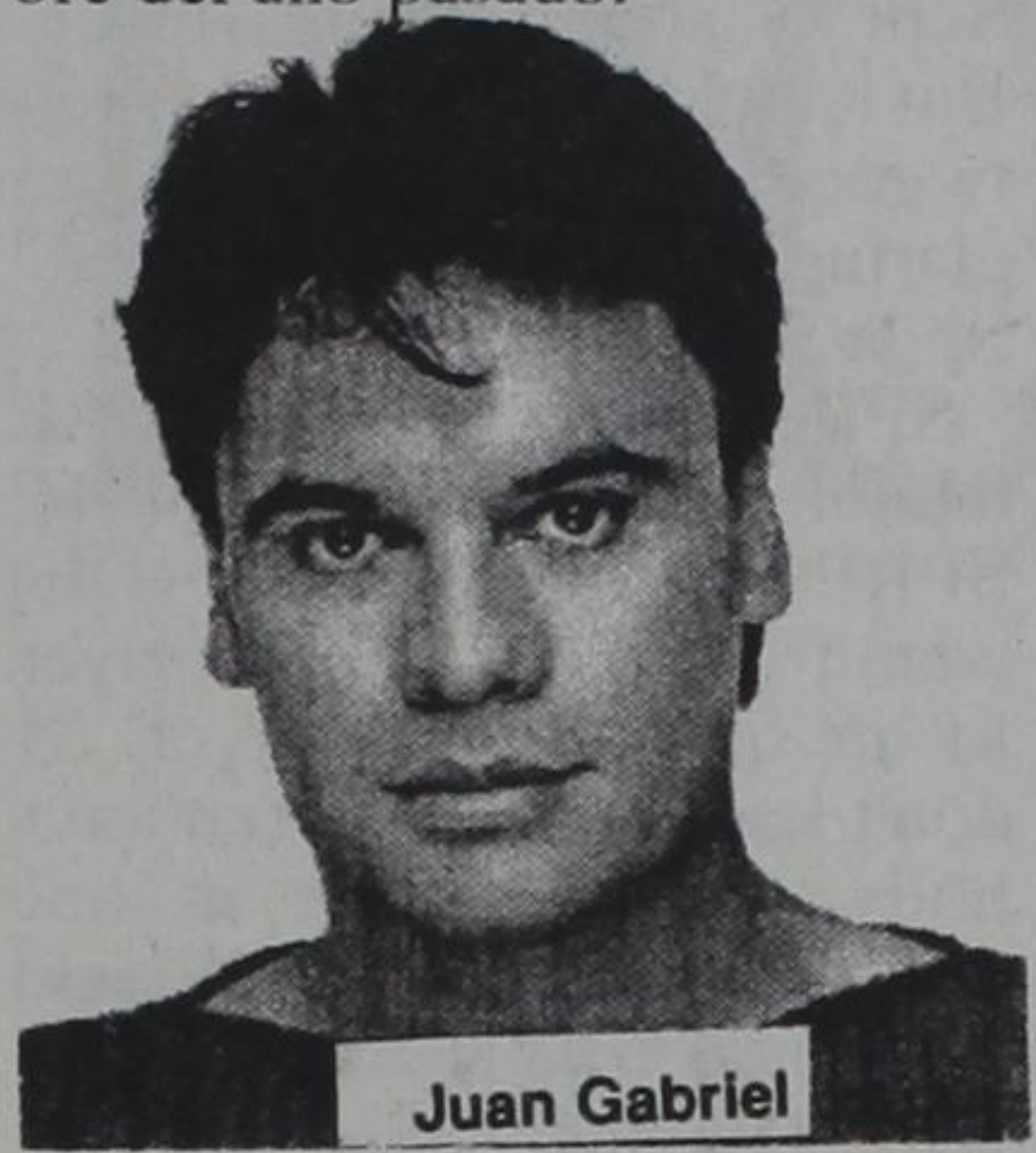


Rocio Durcal En Vivo

Finalmente y luego de finiquitarse todos los detalles de acuerdo a su supervisión, el mes entrante editaremos el tan esperado álbum doble en vivo de **Rocio Durcal**, grabado durante el histórico concierto realizado por la intérprete española en el Auditorio Nacional de México en noviembre del año pasado.

Sin duda alguna ésta podría ser considerada su mejor producción, ya que además de encerrar más de 30 años de su exitosa carrera con la misma espontaneidad y frescura interpretativa, nos encontramos con algunos aportes de lujo como los ductos de Enrique Guzmán ("Acompañame") y Juan Gabriel quien colaboró con dos composiciones inéditas que realzan aún más el valor artístico de éste trabajo y que son los únicos no grabados en vivo.

Cabe señalar que Rocio Durcal...En vivo! no sólo es una visita a su maravilloso pasado; sino, también una prueba fiel de su vigencia y que su futuro no conoce límites, donde no existen las ventajas que otorga un estudio de grabación y ella, con ésta producción, ha dejado en claro que su canto cada día se enriquece más.



Latino Vote

This time Latinos are motivated. A 12 percent unemployment rate, pervasive crime and drugs in our neighborhoods, lack of access to affordable health care and housing, and ineffective schools have raised the political temperature. Distinct from the current U.S. political malaise, Latinos are not likely to be apathetic.

If you have doubts, just ask Gov. Ann Richards of Texas. She won a squeaker in 1990 with a critical 78 percent of the Latino vote. The same thing happened in New Mexico with Gov. Bruce King that year.

Add California's electoral votes to those of Texas and New Mexico and you have 90

from Page 2
- one-third of the amount needed to elect a President.

Any serious campaign should have its Latino strategy in place right now. It should be one that invests in early field operations, that includes community leaders and is hinged on genuine issues like jobs, crime and drugs, health, education and ethics.

Sound familiar? It should. It's the way candidates for President and the Senate used to build all their working-class constituencies.

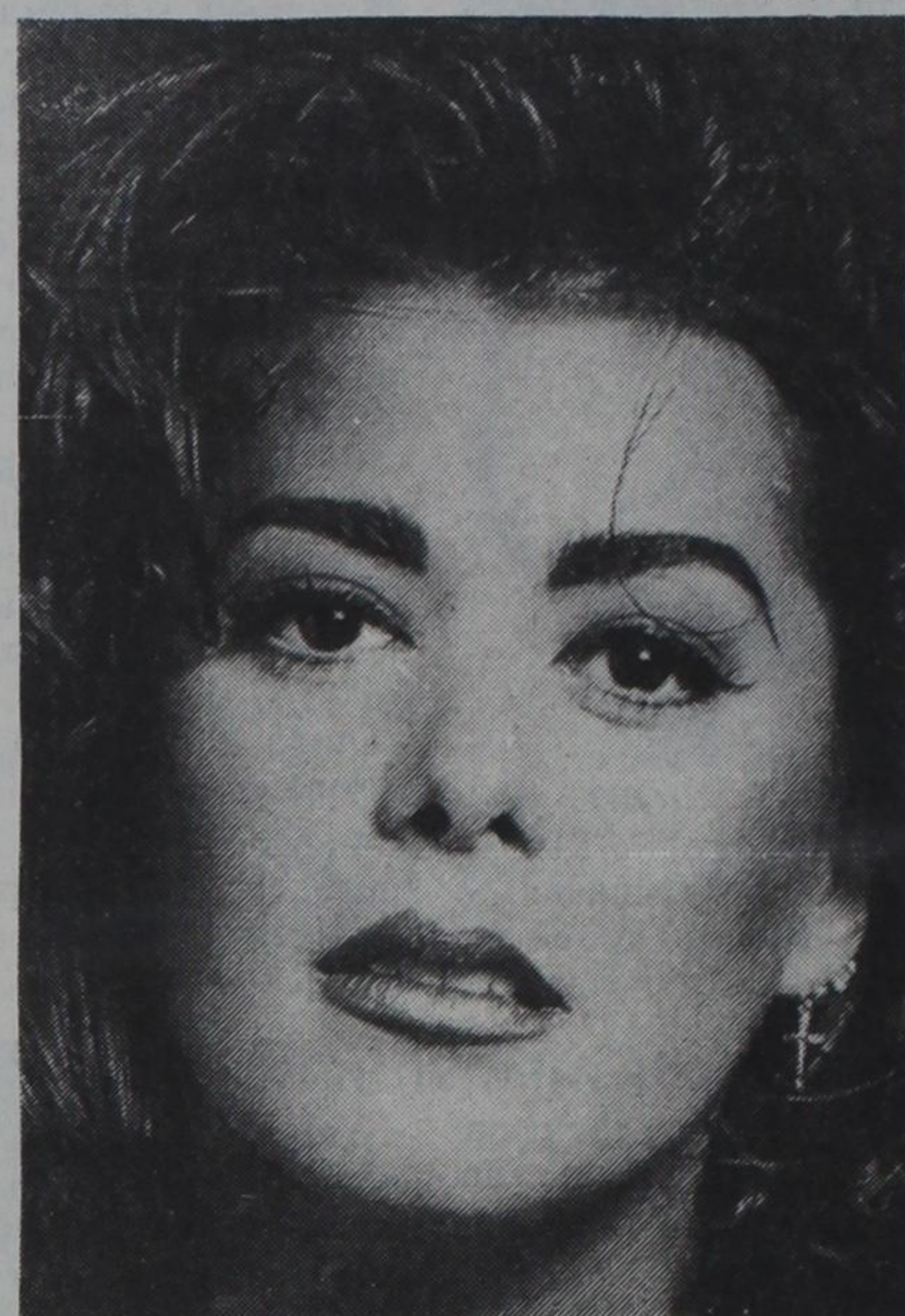
(Richard Martinez is Executive Director of Southeast Voter Registration Education Project. Antonio González directs the California office of Southwest Voter Research Institute.)

..Fue Niña!!...La De "Ale"

México, (Notimex).- La joven cantante mexicana Alejandra Guzmán, hija de la actriz y diputada federal Silvia Pinal y de Enrique Guzmán, dió a luz la madrugada del pasado 13 a su primera hija, informó su hermana Silvia Pasquel.

Cancún, Quintana Roo (sureste del país) fueron las de sus padres Enrique Guzmán y Silvia Pinal.

La cantante dijo que su hija se llamará Sofia, según acordó con su esposo el restaurantero Pablo Moctezuma, de 23 años



Guzman, de 19 años de edad, fue atendida en uno de los hospitales más caros de la ciudad de México donde a las 03:30 hora local nació su hija por parto natural con un peso de 3.500 kilogramos.

Silvia Pasquel dijo que "Alejandra y la niña se encuentran en perfecto estado de salud".

La joven rockera mexicana, quien ha logrado la fama en Latinoamérica con temas como "La plaga", "Verano Peligroso" y "Flor de papel" se despidió temporalmente en octubre pasado de un concierto realizado en el Auditorio Nacional.

Las primeras visitas que recibió la novel mamá, quien sorprendió a sus admiradores con el anuncio de su maternidad en un balneario mexicano de



SILVIA PINAL

de edad, con quien contrajo matrimonio en julio pasado en la ciudad de Tulum Quintana Roo, aunque aún no se ha comprobado que éste sea cierto.

Mande Sus Noticias A El Editor
P.O. Box 11250
Lubbock, Texas
Llame (806) 763-3841

Restaurante La Estrellita
914 E. 34th
747-8516
New Owners Sam y Fidel
Ahora Abierto Lunes a Jueves
7 am a 4 pm
Viernes y Sabado
7 am a 7 pm
Sirviendo lo mejor en Comida Mexicana
Almuerzos - Menudo - Platos Mexicanos
Tortillas hechas a Mano

Top Attire... Proper Vinyl Tops Convertible, Upholstery Free Estimates
HOLIN HEFLIN
4914 HOMESTEAD #3
LUBBOCK, TEXAS 79424
Spend a Little of your Income Tax Money On Your Car! After All...It Does take you to work everyday
HAVE TOPS WILL TRAVEL
796-0164, 796-0815 OR 789-7152
EL EDITOR
1502 Ave. M
763-3841
Lubbock, TX

Dynamics Auto Clinic
Tune-Ups * Motor Overhauls * Timing Chain Jobs * Fuel Pumps * Water Pumps * Transmission Rebuilt * Starters Rebuilt * Generators & Alternators * Brake Jobs * Air Conditioners * Lawn Mower Repair
ALL AT REASONABLE PRICE WE STAND BEHIND OUR WORK!
DAY: 797-7170 NIGHT: 745-4853
7413 West 19th Street -- Carlisle

Something Special Florist and Gifts Full Service Florist
FOR ALL OCCASIONS
● Weddings ● Hospital Arrangements
● Fresh Flowers ● Corsages
● Green & Blooming Plants ● Gifts
● Silk Flowers ● Fruits Baskets
● Funerals
Silk Arrangements - Wedding Service
Balloon Bouquets • Gift Baskets
DELIVERY - WIRE SERVICE
ALL MAJOR CREDIT CARDS
747-1728
1723 Broadway • LUBBOCK

Disney's EL MUSICAL NEWSIES
Mil Voces. Un Solo Sueño.
WALT DISNEY PICTURES presents 'NEWSIES' A MICHAEL FENNEL Production
CHRISTIAN BALE, BILL PULLMAN and ANN-MARGRET and ROBERT DUVALL Original Songs: Music by ALAN MENKEN Lyrics by JACK FELDMAN
Written by BOB TYZEN and VINI WHITE Produced by MICHAEL FENNEL Directed by KENNY ORTEGA Presented in association with TOUCHWOOD PICTURES
Distributed by Buena Vista Pictures Distribution, Inc. © THE WALT DISNEY COMPANY
GRAN ESTRENO 10 DE ABRIL EN UN CINE CERCANO A USTED

DEPORTES

Especial
Para
El Editor



Robert Duran

Santo Domingo -- El ex-cuádruple campeón mundial, el panameño Roberto "Mano de Piedra" Durán, tendrá una

oportunidad de conquistar su quinta corona cuando enfrente al monarca semipesado de la Federación Internacional de Boxeo, el estadounidense Irán Barkley, informó uno de los allegados del púgil.

"Se puede dar por un hecho que Durán peleará por un quinta corona mundial", indicó uno de los asesores de Durán, Rafael Mejía.

La información de la posible pelea de Durán Barkley surge después que Barkley superara a Thomas Hearnis el viernes 20 de Marzo en un combate realizado en Las Vegas.

Durán le ganó a Barkley la corona mediano del Consejo Mundial de Boxeo el 24 de febrero de 1989, después que Barkley se la arrebató a Hearnis el 6 de junio del 1988.

GANO POR DECISION UNANIME

Atlantic City - El ex campeón mundial de peso completo Tim Witherspoon, de Estados Unidos, venció por decisión unánime a su compatriota James Pritchard, en un triunfo que puede representarle otra oportunidad de disputar el ce-

tro. Witherspoon superó a Pritchard en cada uno de los 10 asaltos de la pelea, en que los tres jueces coincidieron en la puntuación 100-90. El palmares de Witherspoon mejoró a 35-3, mientras la foja de Pritchard se redujo a 27-8-2 tras el combate.

Kim Retiene Cetro de Peso Mosca

SEUL, Corea del Sur - El púgil sudcoreano Kim Yong-kang conservó el cetro mayor de la división mosca de la Asociación Mundial de Boxeo, cuando noqueó al filipino Jonathan Peñalosa en el sexto de los 12 episodios de la pelea.

Peñalosa, de 26 años, fue noqueado a los 1:47 minutos del sexto asalto, luego de llevar la iniciativa en el combate, disputado en un gimnasio de Inchón, 40 kilómetros al oeste de Saúl.

En el segundo episodio, Kim, de 26 años, fue blanco de una andanada de golpes fuertes acometida por el retador, que

hata el asalto del nocaut sostuvo un presión insistente sobre un campeón que caminando hacia atrás eludía la ofensiva de Peñalosa.

El monarca logró arrebató la ofensiva a Peñalosa desde el inicio del sexto episodio, y antes de cumplirse 30 segundos de acción derribó al filipino, que recibió la cuenta de protección de ocho.

El retador se levantó de la lona para responder con agresividad, pero Kim lo sorprendió con un recto potente de derecha en la mandíbula y puso fin al combate.

Texas Tech Spring Football Wrapup.. March 31

OVERVIEW OF SPRING: Head coach Spike Dykes said his sixth spring with the Red Raiders was a good one, even though more emphasis was placed on individual instruction than team. "We knew, as a team, we wouldn't look very cohesive. We did see a number of improvements individually and that's what we wanted. We were pretty lucky injury-wise. Steve Carr (starting inside linebacker) was operated on for a torn ligament (left knee) and Jason Clemmons (contender for No. 2 quarterback job) had a separated shoulder (right). Those were the only serious injuries we had."

SPRING GAME: The days of the Texas Tech offense hogging all the headlines may be over. The Raider defense was dominant in the spring game, whipping the offense 84-54 with a modified scoring system that awarded the defense points for turnovers, stopped drives and scoreless drives. Little-used senior cornerback Chris Kenney of Kilgore picked off three Robert Hall passes as the defenders forced eight turnovers on the day. They also registered 13 quarterback sacks (QB's were down when touched). "We might have given too many points to the defense for the turnovers (six points each) but that's the way it is in real life. Turnovers will get you beat every time."

SPIKE ON TEAM STRENGTHS: "You can see we are stronger and quicker than we have been. The thing we don't have is tons of depth. We have a nice nucleus coming back from a team that finished pretty strong (won five of last six). We have a chance to have a good team. I just hope we can get good enough to be a contender for the conference title. We really had a great defensive spring. We have more quickness, more strength and more guys who have played (eight returning starters). We have some team speed on the field and that's neat to have. Plus, we had some guys who started last year who were playing new positions then. We don't have that now that we are in the second year of the 3-4. They were a little uncertain, a little unsure of themselves last year. The secondary, which was one of our weaknesses last year, looks like it will be one of the strengths of the team. The offensive line is going to be a strength and the quarterback position looks real good and solid with Robert Hall."

SPIKE ABOUT THE DEFENSE: "It looks like we have a lot of pulses defensively that we haven't had here in a long time. Our secondary has a chance to be outstanding. Eight years ago our secondary led the nation in pass defense and was second the next year."

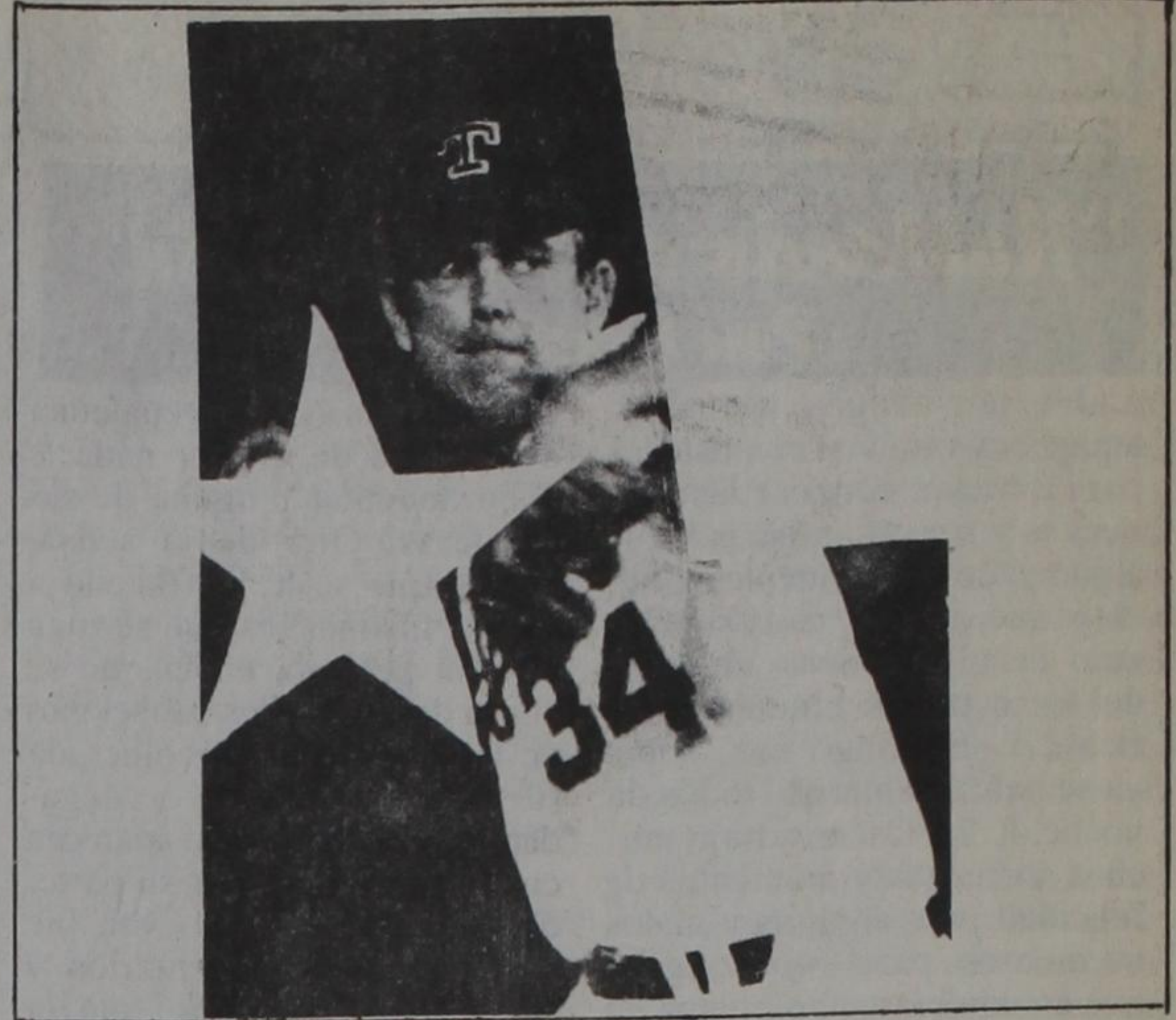
We have those type of defensive backs. We've got a chance to do some things pass defense-wise and overall defense-wise."

KICKING GAME: With the departure of All-American punter Mark Bounds and placekicker Kin Elliott, the kicking games was a mystery going into the spring. Junior punter Robert King and sophomore placekicker Jon Davis forged to the front of the pack in the spring. King averaged 43.5 yards on six punts in the spring game and Davis booted a 57-yard field goal in one of the scrimmages. "You can't tell about the kicking game until Sept. 3 about seven o'clock. But it looks on the surface pretty good. At least, there are no glaring apparent weaknesses," Spike said.

SPIKE ON INDIVIDUAL SURPRISES OF THE SPRING: Harry Dyas (DE) went from being a good player to an outstanding player. I don't know that I've seen anybody improve more in one spring than Byron Wright (OLB). Chris Kenney (CB), Bart Thomas (SS) and Dwayne Bryant (SS) all came a long way. Bingo Mancillas (OG) really proved his worth and both centers (Scott Fitzgerald and John Carter) were outstanding. Robert Corn (TE) was a pleasant surprise and Scott Aylor (TE) was much improved."

JT KING AWARD: Winner of the JT King Award for the spring's most improved player was senior defensive end Harry Dyas. Dyas celebrated the honor by registering a pair of quarterback sacks in the spring game.

1992 CAPTAINS: Captains for the coming season, as selected by their teammates, will be: senior free safety Tracy Saul of Idalou, senior inside linebacker Steve Carr of El Paso, senior outside linebacker Mike Liscio of Dallas, senior offensive tackle Charlie Biggurs of Houston and junior quarterback Robert Hall of Dallas.



Rangers Audio Hotline

The Texas Rangers Audio Hotline report service is now in full operation and will continue to be so throughout the season. The number to call is 817-861-5621 or 861-5622

The daily audio hotline will be updated daily during the 1992 baseball season. It will contain a summary of that day's/night's game, and on most dates, will include actualities from Rangers' personnel. The actualities may be used by all broadcast and print media outlets.

The three-minute report will be updated approximately one

hour after home games and once and a half hours after road games.

We ask that you keep the number for the Rangers Audio Hotline confidential. The service is for the use of the media only and is not intended for the general public. We thank you for your assistance in this matter.

Should you have any questions or suggestions regarding the Rangers Audio Hotline please contact John Blake at the Rangers office. We hope that you will find the Rangers Audio Hotline useful in your coverage of Rangers baseball.

CALL JAVAN GARCIA FOR EFFECTIVE ADVERTISING IN EL EDITOR (806) 763-3841

Stringer Business Forms

3-5 Day Delivery
Snap Out Business Forms
Invoices/Purchase Orders
Business Cards
Announcements

QUALITY PRINTING
323 E. 40th Street - Lubbock
(806) 762-3263

Invitación A Domingos Familiares

Acompañen todos los Domingos desde las 3:30 de la tarde a su Programa Familiar en La Fiesta Restaurant 1519 34th - Fiesta Plaza. Nuestro talento local en su programa castellano. Diviértase con nosotros, traiga a toda la familia y participe con su talento. Música en vivo, con alegres tardeadas que proyectamos a través de su canal de televisión local Univision todos los domingos de 12 medio día. Para Mas información llame a el telefono 1-800-343-4619 o 747-6173 en Lubbock

LA FIESTA RESTAURANT
1519 CALLE 34 - LUBBOCK

You've Tried The Rest Now Read The Best! El Editor



Nosotros Hacemos El Mejor Menudo En Todo El Oeste De Texas!
MONTELONGO'S
3021 Clovis Road
Pase y Saborée de los Ganadores del MENUDAZO 1986 al 1989, ahora mismo!

ANUNCIARSE EN EL EDITOR

LA ASOCIACION NACIONAL DE PUBLICACIONES HISPANAS Y R.J. REYNOLDS patrocinan:



Su primer concurso de becas en periodismo. El concurso se ha diseñado para que jóvenes hispanos con talento, incursionen en el campo del periodismo.

Candidatos: Todos los estudiantes de escuelas secundarias y de primer año de universidad (college), de descendencia hispana que hayan acumulado calificaciones de 2.5 o más. Los estudiantes, al momento del concurso, deben estar inscritos en una escuela secundaria pública o privada, universidad (college) del medio-oeste que hayan cursado la carrera de periodismo

Becas: Se darán 4 becas de \$500 dólares cada una, en cheques a nombre de la universidad (college). Se seleccionarán ganadores según las siguientes categorías:
• El mejor ensayo en inglés sobre el tema, "¿Cómo las publicaciones locales hispanas benefician a esta comunidad?"
• El mejor ensayo en español sobre el tema, "¿Cómo las publicaciones locales hispanas benefician a esta comunidad?"

Fecha de cierre
21 de abril de 1992.

Notificación a los ganadores
Se informará inicialmente a los directores de la entidad a la cual pertenezca el ganador, el día 22 de mayo de 1992.

Jurado: Los ensayos serán calificados por un panel de jueces independientes, seleccionados en el área de periodismo de diferentes escuelas y universidades.

Publicación: Los ensayos ganadores aparecerán en las publicaciones de la NAHP Región III. (Ver línea inferior del anuncio)

Regulamentos:
• Longitud: de 500 a 800 palabras.
• El ensayo debe ser escrito a máquina, a doble espacio. Envíe sólo el original.
• El ensayo debe ser individual, no se aceptan trabajos en grupo.
• Cualquier trabajo que no cumpla con estos requisitos será descalificado.
• Asegúrese de conservar una copia de su ensayo, el material no se devolverá.

Envíe sus ensayos a:
NAHP Director Regional
601 Shotwell
Houston, Tx. 77020

EL MEXICA, HOUSTON; EL SOL DE TEXAS, DALLAS; EL PERIODICO U.S.A., McALLEN; EL EDITOR DE LUBBOCK; EL EDITOR ODESA; LA PRENSA, SAN ANTONIO, EL INFORMADOR, FOTH WORTH.

Long Beautiful Hair in Just 5 Minutes

Before



After



Only At

Twila's Hair Ways

4715 W. Loop 289 -- Lubbock, TX 79414

Call: 796-0422

STARTING MONDAY, YOU'LL FIND BLUEBONNETS ALL OVER LUBBOCK.

We're glad to be here . . .

Beginning April 6th, Bluebonnet Savings Bank FSB expands its service in Lubbock through the acquisition of the insured deposits of the New MeraBank Texas FSB. We're excited about the opportunity to provide the people of Lubbock with more of the high level of quality customer service thousands of Texans count on every day from Bluebonnet Savings Bank FSB.

Count on us for a strong, secure environment . . .

Our strong statewide Branch network provides a safe, secure environment for your financial resources. Bluebonnet Savings Bank FSB has \$3.1 Billion in assets and an equity ratio of 5.44%.

A warm welcome to current New MeraBank customers . . .

The Bluebonnet family extends a warm welcome to all current customers of the New MeraBank. Your new Bluebonnet Branch will be open for business-as-usual Monday morning and the same friendly staff will be on hand to assist you. The terms and conditions of your accounts remain in effect at the present time, and we'll be happy to answer any questions you may have concerning the transition.

Count On Us . . . to make the difference.

We believe quality customer service is more than a catchy phrase - it's the primary objective of our business.

Count on a warm friendly greeting and knowledgeable, efficient service.

Count on us to listen to your financial needs and goals, and work with you to see them through.

Count on us for competitive rates on statement savings and NOW accounts, CD's and IRA's.

Count on us for low-cost home-improvement loans, auto or boat loans, consumer loans and affordable mortgage financing.

Count on us to make banking easier for you. Folks who say you can't mix business with pleasure, have never done business with us.

Come by anytime and say hello . . .

We'll be happy to visit with you, answer your questions or provide a complete package of information on the products and services we offer. If you think all banks seem the same, count on us to make the difference.



BLUEBONNET
SAVINGS BANK FSB

NEW LUBBOCK ADDRESSES

1617 Broadway
765-8521

6601 Indiana
795-7156

LUBBOCK

6502 Slide Rd.
794-2411

SLATON

100 W. Garza
828-6557





Un Rayito De Luz

Por Sra. Sofia Martinez

En la Iglesia Catolica celebramos una vez al ano la "Fiesta de Cristo Rey", desde que el Pap Pio XII orden esa celebracion. Hoy celebramos con el mismo gusto que antes, y lo hacemos con toda nuestra fe. Hoy seguimos proclamando que Jesucristo es Nuestro Rey, y es el Señor de toda la creacion, convencidos de las obligaciones que tenemos por haberlo aceptado, tanto en nuestra vida como en el desarrollo de la vida de nuestra comunidad.

El titulo de "Rey" que le damos a Jesucristo no es algo nuevo de estos tiempos. . . Jesucristo le dijo a Plauto que para eso habia venido al mundo, para ser Rey. Y anunciaba que el Reino de Dios estaba muy cerquita; un reino muy diferente a los reinos de la tierra, porque "Su Reino no es de este mundo". (Juan 18, 33-37).

El anuncio del Reino de Dios es, ahora, esa Buena Nueva porque todos hemos sido llamados a compartir el mensaje de Salvacion para que toda la gente sea feliz. Dios quiere que todos tengamos parte en el Reino de los Cielos, pero nos pone unas condiciones que de-

bemos de cumplir todos los que queramos pertenecer a Sus filas. Y al final de los tiempos, va a estar sentado el Señor Jesus en el trono de Su gloria, y les va a abrir las puertas a unos y se las va a cerrar a otros, segun se hayan portado durante su vida, aqui en la tierra. (Mat.25, 31-40) En el Reino de los cielos van a tomar parte todos los que un dia encontraron a Jesus con mucha hambre y le dieron de comer, y tenis mucha sed y le dieron de beber, y si acaso andaba des nundo y temblando de frio le dieron algunas de sus ropas para que cubriera Su cuerpo. Y si estaba en la carcel...lo fueron a visitar. Pero...van a ir al infierno eterno todos los que vieron a Jesus en esas condiciones y "no hicieron nada" para ayudarle a no sufrir tanto. (Mat. 25,40).

Los que entren al Reino de Dios, y los que no entren, van a hacer la misma pregunta: Señor, cuando te vimos con hambre, y con sed, o sin ropa, o en la carcel...? Y Jesus les va a decir que todo aquello que les hicimos, y lo que dejamos de hacerles, a nuestros hermanos, "se lo hicimos a El, o se lo negamos a El". Asi que, todos y cada uno, sabemos desde ahora cual va a ser nuestro destino final. El precio de entrada al Reino de los Cielos es "Mucho amor a Cristo encarnado en nuestros hermanos. Eso es lo que espera Nuestro Señor Jesucristo de cada uno de nosotros. Por eso debemos de estar convencidos de que cuando nos acerquemos a alguien, que este sufriendo, nos acercamos a Cristo, y debemos de servirle como al mismo Cristo. (Mat. 25, 31-40)

Read It First In EL EDITOR Call: 763-3841

Dr. Joe Woods O.D.
 Centro de Vision
 Aceptamos Medicaid
 Nuevas Medidas,
 Reemplazamiento, Lentes de
 Uso Dario y Extendido
 Claro, Tintidos, Lentes de
 Astigmatismos de Gas Permeable
 Tenemos los Nuevos Lentes
 Disponibles
 SERVICIO AL INSTANTE
 Se Habla Español
792-5099 **792-3843**
 5717 Slide Rd. - Lubbock

WHITSON MUSIC CO
 WE BUY, SELL, TRADE NEW & USED MUSICAL INSTRUMENTS

 • DRUMS • GUITARS
 • AMPS • HORNS
 • VIOLINS • P.A.'s
 • MIKES • STRINGS
 • ACCESSORIES
 RENTAL PURCHASE PLAN
 FINANCING AVAILABLE
765-5124
 2315 4th St. Lubbock, TX

CITY OF LUBBOCK
Life Guard II
Outdoor Recreation
 Must have a current Lifesaving certificate.
SALARY RANGE: \$4.25 Hourly
 Closing Date: Open Until Filled
 Apply at:
 The Personnel Department
 1625 13th St., Room 104

CITY OF LUBBOCK
Pool Manager
Outdoor Recreation
 Requires ability to help organize and manage special activities: knowledge of water chemistry and facilities management.
 PREFER: Lifesaving, CPR, and first aide certification.
SALARY RANGE: \$7.50 Hourly
 Closing Date: Open Until Filled
 Apply at:
 The Personnel Department
 1625 13th St., Room 104
 Equal Opportunity Employer

CITY OF LUBBOCK
Water Safety Instructor
Outdoor Recreation
 Must have a current W.S.I. certification or enrolled class. must be able to teach morning classes.
SALARY RANGE: \$5.00 Hourly
 Closing Date: Open Until Filled
 Apply at:
 The Personnel Department
 1625 13th St., Room 104
 Equal Opportunity Employer

AMERICAN COMMERCIAL COLLEGE
 "A Proven Tradition of Excellence"
 • Computer Science 6 mo.
 • Secretarial 6 mo.
 • Computerized Accounting 6 mo.
 • Business Machines 12 mo.
 • Computer Drafting 12 mo.
 • Electronics 8 mo.
 Computer Operations
 Word Processing
 JOB PLACEMENT ASSISTANCE
 IF FINANCIAL ASSISTANCE IS NEEDED FEDERAL GRANTS & LOANS ARE AVAILABLE TO QUALIFIED APPLICANTS
 2007 34TH Lubbock Texas 79411
 CERTIFIED BY TEXAS EDUCATION AGENCY ACCREDITED
DAY & NIGHT CLASSES
 FOR FREE BOOKLET **747-4339**

LEARN INC. Employment
 LEARN INC. is now accepting applications for one Full-Time Entry Level EOC Counselor and one Full-Time Entry Level Talent Search Counselor. Bachelors Degrees required in Education, Sociology or Human Services. Resume and college transcript required. Please apply at 1212 13th St, Suite 201, or call 763-4256. Bilingual preferred, but not required. EOE

JOB OPPORTUNITY
 The Texas Department of Transportation has the following job vacancies in the location listed below.

Job Title	Job Order
Project Engineer (Southwest Houston) Houston, Texas TXDOT 2-927	6552386
Area Engineer (Northwest Houston) Houston, Texas TXDOT 2-928	6552387
Area Engineer Angleton, Texas TXDOT 2-929	6547048
Area Engineer Forth Worth, Texas TXDOT 2-930	6136100

Detailed job descriptions and instructions for applying are available from your nearest local Texas Employment office. Out of state applicants may call 9512) 463-8816 to obtain information. Please refer to the job numbers listed above. Qualified individuals must apply by **8:30 a.m., April 22, 1992** according to the instructions provided. Persons who do not apply according to the instructions will be disqualified.

Employment Opportunity for Students
 Attention College Freshmen or Sophmore Minority members or white females. The Lubbock Lake Landmark State Historical Park will have one position available for a Minority Intern Program from May 18 to August 14, 1992. Salary is \$1212 per month and involves all phases of park grounds maintenance and building custodial care. Applicants must be able to work 40 hours per week and be able to use light to heavy-duty movers and manual grounds maintenance landscaping agricultural, horticultural tools and equipment. Applicants must be a reliable, highly motivated, punctual student who is able to operate with little or no supervision. Applicants can apply at the Lubbock Lake Landmark or send resume to P.O. Box 2212, Lubbock, TX 79408. Samuel A. Angulo Superintendent/Park Manager. Equal Opportunity Employer through Affirmative Action.

Multi-Carpet Service

by Gee
 Finest in Carpet Cleaning
 Smoke•Fire•Water Damage•Air Duct Cleaning
 •Odor Control •Auto and Furniture Upholstery
Call 806-794-9390

CITY OF LUBBOCK
Concession Worker
Outdoor Recreation
 Must be at least 16 years old and have a valid Texas Driver's License; able to work weekends and evenings; ability to deal tactfully with th public.
 PREFER: Previous experience in a concession stand or fast food restaurant.
SALARY RANGE: \$4.67 Hourly
 Closing Date: Open Until Filled
 Apply at:
 The Personnel Department
 1625 13th St., Room 104
 Equal Opportunity Employer

An Open Letter From Linda DeLeon to My Neighbors

Dear Neighbor

When I was elected to my first term, I promised to aggressively represent District One on the School Board.

In my first term, we've seen much needed improvement in all the schools in our district as well as a new Junior High. Over \$16,000,000 has been spent to improve our schools. No schools have been closed in our district. I now have the experience and awareness to do even more.

Without strong dedicated representation, our older schools and neighborhoods will again be neglected and decisions will be made for the benefit of newer and developing neighborhoods which are not in our district.

You have a choice in the next election. If you want our District to continue to be aggressively and effectively represented on the School Board, I've proven I'll do the job.

If you again want representation that will go along to get along, my opponent has pledged to do that.

Please Vote May 2!

Thank You,
 Linda DeLeon



IMAGE
 Styling & Barber Shop
 Income Tax Service
 217-B North University
 Lubbock, TX
 Tues-Friday 10-6
 Saturday 8-4
 Call (807)744-8271

Anunce Sus Ventas en El Editor

Mande Sus Noticias A El Editor
 P.O. Box 11250, Lubbock, TX.
 LLame (806) 763-3841

SPS
COMMITTED
CONCERNED
INVOLVED
 SPS has made a strong **commitment** to Lubbock with money, people, spirit and "Public Service".
 We are **concerned** and dedicated to Lubbock, it's citizens and their "Quality Of Life".
 SPS is **involved** on every level of the community. We are your neighbors and friends. That's why our name is...
Southwestern Public Service Company